

第一一五六次會議

一九六二年十月二十二日星期一午後三時紐約

主席：Mr. Muhammad ZAFRULLA
KHAN (巴基斯坦)

議程項目九十二

恢復中華人民共和國在聯合國之 合法權利

一. Mr. ZORIN (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：大會又須討論恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利問題。首先必須說明，大會議程上再也沒有比這個問題更急迫，同時又更簡單的問題了，問題應該如何解決是每個人都很清楚的：必須恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利，本大會必須面對無可爭辯的現實情勢。可是，以美國為首的帝國主義國家的意向卻使一件簡單明瞭的事情變成迄今尚未能解決的問題，我們面對這個問題，到現在已經有十多年了。西方國家對於歷史進程與人民要求所作的反應，這就是一個顯明的例子；這也表示了帝國主義國家的政策是怎樣地在阻撓最重要與迫切問題的解決。

二. 這些年來，爲了阻止中華人民共和國恢復在聯合國的權利，曾經施展了不知多少次的花招！我們之中出席歷屆大會的人士，都能清楚知道，在第十六屆會以前，美國代表團就連對審議中華人民共和國在本組織的權利這個問題，也曾提出了何等樣的反對意見。到了上屆會，我們又看到美國不得被迫另變花樣，非法要求把這個問題以三分之二多數取決。這一次，美國代表團也許又會施展出我們早已領教過的程序方面的花招，或是可能更想出一些新辦法；可是，在所能提出的辦法與論點中，主要內容還是一樣，這是無可懷疑的，那就是對那些仍然受其支配、以及願意跟隨美國進行此種不光明勾當、悍然違反公理與聯合國憲章的人士在幕後施加壓力。但是有一點是無可置疑的，就是公理得勝，及世界上的大國之一、中華人民共和國、的代表在聯合國及其一切附屬機關取得其應有席位的時候已經很近了。那些反對恢復中華人民共和國合法權利的人士很久以前就已經辭窮理屈了。那些反對中華人民共和國加入聯合國的人士已經錯過了歷史

的車輛。也許還需要相當時間纔能够使他們理解這一點，可是他們將必須理解這一點。時間愈久，他們的處境也愈爲困難。

三. 蘇聯政府促請大會邀請中華人民共和國政府的代表前來聯合國及其附屬機關就中國的席位，簡直可以舉出無數理由證明應該立刻這樣做。讓我只提出其中少數幾點。第一，中國在聯合國的權利是本組織一個創始會員國的權利，是在憲章中特別規定了的。不承認中華人民共和國的這些權利是違反聯合國憲章的。由於革命勝利，使中國走上復興建國、增強國家主權、劇烈社會改革及建設社會主義的道路的結果，中國人民已經把代表中國的權利托付給中華人民共和國政府。忽視中華人民共和國在聯合國的合法地位就是忽視六億五千萬以上，佔全世界人口五分之一的中國人民的權利。中國人民正在順利發展中華人民共和國的經濟與文化，使中國進入工業最發展的國家的行列。中國幾乎遍佈地文盲，及多少年來落後的景象已經是過去的事情了。恢復中國人民在聯合國的合法地位及自本組織移除目前正在非法佔有中國代表的席位的那些人士，這是聯合國的職責所在。

四. 請設想一下，中華人民共和國不參加聯合國的工作，將帶來什麼樣的後果。大家都知道，此種不正常現象對於國際局勢有非常不良的影響，將會阻撓重大國際問題的解決，並削弱聯合國本身的力量。讓我們就以裁軍問題爲一個例子。是否真有可能在中華人民共和國不參加的情況下達成普遍徹底裁軍？即使美國政府的領袖們似乎也認清了這一點。舉例來說，美國國務卿魯斯克先生於一九六一年一月十二日在參議院外交委員會就曾這樣說：“假如不顧到中國大陸上的龐大軍力，那就……很難可以在裁軍方面獲取進展”。

五. 史蒂芬孫先生也在一九六一年一月說過，沒有中華人民共和國的參加，是無法達成任何裁軍協議的。

六. 我還可以引述美國領袖們在這個問題上所發表的其他言論。然而美國與其他西方國家卻反對中華人民共和國在聯合國，一個以保衛國際和平與安全及

達成普遍徹底裁軍爲主要任務的組織，取得其應有的席位。

七、不管西方國家的領袖們在這件事上是怎麼說，真理仍然是不言自明的。正如蘇維埃社會主義共和國聯邦國務院總理赫魯曉夫在聯合國大會第十五屆會所說：“在中華人民共和國在聯合國取得合法地位以前，我們無法建立真正談判及解決裁軍問題的環境……”〔第八八一次會議，第九十二段。〕“沒有中國參加，就不能裁軍，沒有中國參加，聯合國就不能正常的執行職務。”〔同上，第九十三段。〕

八、關於此點，特別應該提出的是中華人民共和國對裁軍問題的立場，以及中華人民共和國參加裁軍談判的問題。一九六〇年一月二十一日，全國人民代表會議在一次常務委員會的會議上就曾這樣說：

“中國願毫不猶豫地遵守經其所同意的國際義務。可是，任何未經中華人民共和國正式參加、或經其代表簽署而達成的國際裁軍協議，對中國當然沒有任何拘束力。”

此種立場是非常簡單明瞭的。任何有自尊心的主權國家的政府都會作出相同的聲明。

九、有人也許會問，過去十三年來美國政府爲什麼會採取這樣有害於和平與合作的不現實態度，阻撓中華人民共和國取得其在聯合國的合法地位。美國難道認真要全然無視中華人民共和國的存在，並更進一步的將其意願強加於聯合國嗎？當然不是的。經驗顯示，近年來在複雜的國際問題必須謀求解決時，美國與其伙伴們就不得不拋開他們在聯合國阻撓恢復中國權利時所提出的論點，同意與中華人民共和國的代表進行談判。這樣的態度當然是很合理的，因此帶來的一切成果也都是衆所週知的。

一〇、只須提到一些重大的國際會議，諸如一九五四年的日內瓦會議¹及一九六一至六二年的日內瓦會議²蘇維埃社會主義共和國聯邦、美利堅合衆國、中華人民共和國、聯合王國、法蘭西與其他國家的代表出席了一九五四年的日內瓦外長會議，經由他們的共同努力，達成了一些重要協議，爲恢復東南亞和平鋪平了道路。當時拒絕簽署於這些協議的不是中華人民共

¹ 關於恢復中印半島和平的日內瓦會議，一九五四年六月十六日至七月二十一日舉行。

² 關於解決寮國問題的會議，一九六一年五月十六日至一九六二年七月二十三日舉行。

和國的代表，而是美國代表團。是美國與西方國家組織了侵略性的東約組織集團對抗這些協議，反對愛好和平的國家。

一一、今年又順利地在日內瓦舉行了關於解決寮國問題的會議。在一般討論時，有幾個國家的代表團強調了增強和平、和平解決寮國問題的積極性與重要性。在日內瓦寮國會議上，中華人民共和國的代表本着合作精神並表現了達成協議的眞誠願望，對於共同目標的達成作出了最積極的貢獻。中國代表與十三個國家的代表，包括美利堅合衆國代表團在內，曾簽署了關於寮國問題的日內瓦協議。³

一二、單憑美國與其他西方國家的代表與中華人民共和國代表共同出席國際會議這一點就足可證明，美國及其某些盟國在這件事上所推行的政策是多麼的前後不符，自相矛盾。西方代表與中華人民共和國在同一會議桌上出現，就不啻是承認中華人民共和國，可是他們卻沒有勇氣這樣說，他們的言語與行動有時候很不一致。

一三、美國敵視中華人民共和國的理由，是因爲不喜歡該共和國的社會制度，不喜歡在中國已經取得了勝利的社會制度。美國想以拒絕承認的辦法無視其所不喜歡的社會制度，在美國歷史上並不缺乏此類例子。可是，走向社會主義道路的那些國家的發展，從來不依靠，並將永不依靠美國的意願，美國的意願不能阻止歷史的前進。在中華人民共和國在聯合國的代表權這件事上，也無法可以使時間倒退。

一四、美國要將其對中華人民共和國的立場強加於聯合國，那更是不近情理，更屬非法。美國絕沒有權利這樣做；依據聯合國憲章，美國與中華人民共和國具有絕對相等的權利——這是非常明顯的，根本不必就這一點多所論列。

一五、美國企圖阻撓解決恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利這個問題，正在給聯合國本身帶來了無可補償的損害。因爲沒有中華人民共和國參加，不但一些非常重要的國際問題無法得到解決，一些影響到本組織根本存在的急迫問題也無法解決。本屆會許多代表的講話都曾要求聯合國實行改革，修改憲章，並變更某些國家集團在某些主要聯合國機關所享代表權的目前情勢。

³ 關於寮國中立的宣言及議定書，一九六二年七月二十三日簽訂。

一六．我不必提醒諸位，蘇聯一向強烈主張對聯合國的結構作若干改進，使本組織能夠更符合於現實情況與當代的需要。我們都聽到了一些非洲與亞洲國家的代表所提關於改革聯合國結構的提案，蘇聯政府對此深表同情與諒解。可是，我們願重新強調，在恢復中國在聯合國及其一切機關的合法權利以前，要對聯合國憲章作任何修正，是不可能的。我們認為，我們的這種立場是大家都能理解的。

一七．中華人民共和國受到阻礙，不能參加聯合國工作，是一件非常不好的事情，危害到本組織的全部結構。試問，假如地基受到損害，又怎麼可以重建及修理這所房屋的每一層樓呢？有人曾提議在房屋的合法主人之一——中華人民共和國——不在場的情況下開始修理與重建工作。假如聯合國在中國不出席的情形下重新規劃安全理事會和經濟暨社會理事會的組成，那就等於一個很愚笨的建築工人在建造房屋時，先自頂層開始施工，而忽略了地基工作。這樣施工的結果，只會使整所房屋倒塌，壓在建築工人的身上。

一八．那些願意看到聯合國發展與增強，希望和平與安全，並願意本組織能夠增強和平與安全的國家，現在有一個很好的機會，可以為達成這些目標而採取一個重要與必須的步驟，就是投票贊成恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利。

一九．蘇聯代表團願強調，假如再要遲延這些權利的恢復，那就會使那些目的在於加劇國際緊張局勢，及特別在遠東發動新冒險的人士感到高興。聯合國大會第十七屆會決定恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利，就可以為加強和平作出重大貢獻。

二〇．蘇聯已經向大會提出關於恢復中華人民共和國在聯合國之合法權利的一件決議草案[A/L.395]。這件決議草案是很簡單的，正如中華人民共和國的代表權問題也是簡單的。其正文部分規定兩項相互有關的措施：第一，立刻自聯合國機關移除所謂蔣介石的代表，他們除了自己，並不代表任何人；第二，邀請中華人民共和國政府的代表來到聯合國及其一切機關就中國的席位。

二一．蘇聯代表團請出席大會第十七屆會的代表們冷靜地、慎重地分析一下在恢復中華人民共和國權利這件事上進行阻撓的任何新企圖。從程序方面來看，這個問題主要不過是核准一個聯合國會員國的全權證書問題。對於這樣的問題，需要以三分之二多數取決，

實在是很可笑的。問題並不在於核准一個新會員國加入聯合國，而是恢復聯合國的一個原有會員國，本組織的一個創始會員國的合法權利。問題在於糾正一種顯然不公允的現象，正式使被非法剝奪了那些權利的一個政府的權利成為合法化。承認任何國家的政府，也就是承認其所頒發的證書，一向是，並且據我們所知也應該是，以簡單多數取決的。此外，這不過是恢復中華人民共和國的合法權利，根本無須就中國代表權進行任何“研究”，或為此目的而成立委員會，並對這個非常清楚的問題搞出些程序上的花樣。

二二．我們也要對那些正在計劃和設法在聯合國中製造“兩個中國”的幻想，企圖規避現實情勢的人士提出警告。很明顯的，此類企圖決不會有什麼結果。“兩個中國”的理論與常識，與聯合國憲章都有抵觸。世界上目前與將來都只能有一個中國——中華人民共和國。臺灣並不是一個國家；臺灣是中國的一個完整部分，是中國的一個省份，中國人民對臺灣的主權是遲早會恢復的。臺灣的情勢純粹是中國的內政，除了中國人民以外，與任何人都無關。由其他國家向中國人民與政府發號施令，指示他們應該如何解決他們的國內問題，是不對的，正如向美國發號施令，指示它應該如何對付與聯邦中央政府相對抗的各別州長——如同最近在密西西比州所發生的情勢——一樣的不對。

二三．關於這個問題，聯合國憲章不容許有兩種解釋。依據憲章(第十八條)，每個國家——包括中國——都只能在本組織有一個席位與一票，因此，憲章不能容許中華人民共和國的代表團與蔣介石的支持者同時出席。

二四．必須強調的是，聯合國容許一些並不代表任何人的——所謂蔣介石的黨徒——在其機構中佔有中國的席位，對於執行關於維持國際和平與安全的工作，也很有不便。蔣介石集團盤踞着臺灣島，在美利堅合眾國的合作與慫恿之下在臺灣海峽進行挑釁。很明顯的，這夥人永遠不會明白事理；今年，蔣介石集團更變本加厲的發動挑釁，揚言要“反攻大陸”，並且要“隨時發動進攻”等等。在臺灣，軍事準備正在明目張膽、大規模的進行，並正在採取步驟動員後備人員與物資，並向中華人民共和國的沿海地區進行攻擊。在該島甚至還設立了一個侵犯大陸的指導機關——所謂“反攻行動委員會”。

二五．當然，蔣介石黨徒的戰爭叫囂只會使那些知道真實情勢的人感到滑稽可笑。但很不幸的，在這些

戰爭叫囂的後面，還隱藏着其他情勢。蔣介石傀儡敢於大聲叫嚷，只是因為他們可以依靠來自海外的武器、指導人員與錢財方面的援助，依靠美國武裝部隊直接參加他們正在準備發動的冒險，這是非常明顯的。今年九月九日一架美國製造的蔣介石飛機，“U-2”飛機在中華人民共和國的領空被擊落。那次事件清楚證明蔣介石黨徒與他們的支持人的危險意圖，並顯示對這些意圖的任何默許是斷不能容忍的。

二六．聯合國，與所有願意看到聯合國作為一個國際組織，在增強和平與人民安全方面發揮效能的會員國，都應該明白表示，歸根結柢有權在聯合國取得其應有地位的是偉大的中國人民，而不是一個萎靡狼狽的叛徒集團，終止這種剝奪中國人民的合法代表權的不合法現象，現在也應該是時候了。這個為中國人民所唾棄的叛徒集團應該立刻自大會會堂及所有聯合國機關中驅逐出去，讓中華人民共和國的代表團立刻前來取得其應有的席位。

二七．立刻積極地解決恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利問題，無疑的會給整個國際情勢帶來非常良好的影響，並將促進具有不同社會制度的國家間的和平共處。蘇聯代表團堅決相信，所有願意增強和平、並明白事理的代表團都會支持我們就立刻恢復中華人民共和國在聯合國的權利問題所提出的公允解決辦法。

二八．劉先生(中國)：只在十個月前，大會曾很明智地拒絕了蘇聯所提議中國共產黨出席的提案。可以記得，那項決定〔第一〇八〇次會議〕是在經過冗長與徹底的討論之後而達成的。現在，我們又看到蘇聯替中國共產黨進行的又一次宣傳。我認為，這並不只是對我國代表團在聯合國中的合法地位的一種挑戰。這對於聯合國本身的前途也有很深遠的影響。蘇聯代表口口聲聲說“恢復”中國共產黨的“合法權利”。這是何等樣的侮辱，又是多麼的可笑。試問，對於原來就不能合法主張這些權利的人，又有什麼權利可以恢復？

二九．蘇聯要使之參加聯合國的中國共產黨政權是於一九四九年由於蘇聯侵略我國的結果而成立的。這是衆所週知的。一九四五年八月九日，日本投降前夕，蘇聯向日本宣戰。蘇聯軍隊進入中國的東北各省，也就是全世界稱之為滿洲的地區，以致該地區全境被置於蘇聯軍事佔領之下。莫斯科向我國政府保證，其武裝部隊將於日本投降以後三個月內撤離滿洲。實

際上，蘇聯軍隊拖延撤退，一直到他們可以讓中國共產黨開入，並從他們手中接收由日本關東軍投降時所交出的大量武器與彈藥。他們在事實上把滿洲交到中國共產黨的手中。我國政府爲了要在那個戰略地區重新建立新政權而使用滿洲港口與鐵路，竟遭蘇聯拒絕。因此，在蘇聯支持之下，並以滿洲為他們的行動基地，中國共產黨就發動了武裝叛亂，奪取整個中國大陸。

三〇．這就是中國共產政權的起源。不管該政權目前與莫斯科的關係是好是壞，無可否認的事實是，該政權所以能够存在，主要得歸功於蘇聯。同樣不必懷疑的是，該政權將繼續與蘇聯共同陰謀赤化全世界。

三一．那個政權成立以來已經有十三年。在此期間，它爲自己寫下了何等樣的罪行紀錄。這裏就是這個紀錄的一部分：自一九四九年十月至一九五二年十二月，該政權進行了說得很好聽的“土地改革方案”。假鎮壓“封建地主”與“反革命分子”之名，清算了大約兩千萬的無辜男女。

三二．一九五三年至一九五七年期間被稱爲“社會主義改革”時期。在此期間，土地被集體化，私營企業被沒收，所有工人都被迫洗腦。爲數約有三百萬的不合作分子不是被清算，就是被關入勞動營。

三三．一九五八年是所謂“大躍進”、“人民公社”、與土法煉鋼的年頭。廣大人民在生活上受到管制，依據有名的印度社會學家，Dr. Chandra-Sekhar 親眼所見的報導，人已經淪爲“動物園中的動物的地位”，過着“慘不忍觀的非人的地獄生活”。共產黨在那一年也發動了在臺灣海峽的另一次軍事冒險。在四十四天的不斷砲擊下，不分青紅皂白的向金門島發射了不下五十萬發俄製砲彈。只是在他們無法擊敗該島軍民的士氣以後，中國共產黨纔宣佈爲了“人道”理由，他們以後將只在單日發砲。這種今天講“人道”，明天又開砲的景象，一直延續到今天。

三四．“大躍進”給中國人民帶來了悲慘的後果。對自然界與人性的摧殘，爲國家帶來了史無前例的嚴重的人爲饑饉。中國人民忍受飢餓，到現在已經有三年多了。在農村，能够吃得飽的人都是共產黨的幹部——士兵與安全警察。農民在走頭無路的情況下，就經常發動暴亂、顛覆與其他反抗行爲。

三五．一九五九年，中國共產黨公然違反他們向西藏人民所作過的莊嚴諾言——把西藏人民視作是中

國邊境以內的一個少數民族，有區域自治與自由保存他們自己的習慣、傳統與宗教信仰的權利——在西藏進行他們所謂的“改革”。任何抵抗都遭到無情的鎮壓。西藏宗教領袖達賴喇嘛，被迫逃亡印度。依據國際法律人士委員會的報告，⁴ 共產黨此後在西藏所犯下的罪行不啻是滅絕人羣。

三六．這就是中國共產黨的紀錄，染滿了中國人民血淚的紀錄，悍然違反人權與滅絕人羣的紀錄，這種野蠻與恐怖的紀錄在人類歷史是沒有先例的。

三七．現在請問，這樣一個要不得、而又不知悔改的政權能不能代表中國人民，在聯合國中代表中國人民發言？我要請大會回答這個問題。我國代表團深信中國共產黨不但不能代表中國人民，而且他們受到被壓迫的中國人民的深切憎恨，最後終將被推翻。

三八．在國際方面，我們看到中國共產黨也表現了同樣的無法無天與侵略暴行。當他們佔領中國大陸還不到八個月的時候，他們就與韓國的聯合國軍作戰，爲了這件事，他們曾由大會在決議案四九八(五)中被譴責爲侵略者。自從簽署韓國停戰協定以後，他們從來沒有停止對他們亞洲鄰邦的侵略。他們在寮國與南越南的所作所爲，是大家都知道的，無須多講。他們在泰國、馬來亞與菲律賓的顛覆行爲也是衆所週知的事實。印度，一個拚命要與中國共產黨做朋友的國家，也不免成爲他們軍事冒險的對象。最近他們又把滲透與顛覆擴展至拉丁美洲與非洲。就在前幾天，一九六二年十月三日〔第一一四〇次會議〕，喀麥隆代表就曾對大會說，他有證據，證明中國共產黨公然訓練並武裝喀麥隆的恐怖分子，目的是要顛覆經由民主方式成立的喀麥隆政府。

三九．必須指出，中國共產黨不但進行侵略，他們還認爲這是一件好事。他們認爲他們的擴張活動是一項神聖的歷史任務。他們宣揚戰爭的不可避免性。他們鼓吹暴力推翻一切非共產主義的政府。他們這樣做，是因爲相信在整個資本主義制度被清算以前，不可能有和平存在。他們認爲在他們的軍隊所到之處建立共產政權，是他們的責任。

四〇．兩年以前在中國共產黨中央委員會的機關刊物“紅旗”刊載的一篇文章中，就曾宣稱，“當社會主義國家的武裝部隊爲正義而作戰，越過他們的邊界進

攻一個外國敵人時”，他們應該“運用他們的影響力在那些地區”建立“社會主義制度”。官方的教條既然如此，很顯然的，沒有一個與中國共產黨有共同疆界的國家可以永遠免受他們的武裝入侵，或可以相信他們的領土不會遲早被用來“建立社會主義制度”。這種暴力主義顯然是對國際和平的一項威脅，國際社會不能對此視若無睹。

四一．我相信我已經很清楚的說明，中國共產政權在國內實施暴政，向國外推行暴力侵略。可是，蘇聯卻恬不知恥的要求把中國的席位給與這樣的一個政權。接納此種要求是違反憲章的精神與文字，並損害到憲章的原則與宗旨的。

四二．正如我於十月四日〔第一一四二次會議〕在這個講臺上曾經說過，中國人民已經在事實上背棄了共產政權。在講到香港與澳門的中國難民問題時，我曾經說過這樣的話：

“……然而這些男男女女，其中絕大部分還是年輕力壯的人，竟然都拋下了他們的親人和所有的一切，投奔到一個明知不受欢迎的地方去尋求庇護，他們所逃離的，絕不止是飢餓。他們背井離鄉只有一個理由，那就是對共產政權深惡痛絕，恨至刺骨。他們逃亡的行動是他們反抗匪共政權最明確、最強烈的表現。他們不但反對匪共偽政權的一切，他們並進一步的棄絕它！中國大陸人民大規模逃亡，只有一個意義，那就是只要中國人民一旦有選擇的機會，他們一定都要投票反對毛澤東和共產黨的暴政。”〔第一一四二次會議，第五十一段。〕

四三．聯合國是在一次空前未有的世界衝突以後纔成立的。那些創始人對於第二次世界大戰的記憶猶新，他們要聯合國，用憲章的文字來說，使後世人民免遭“慘不堪言之戰禍”。爲了創造有利於和平的環境，憲章促請會員國“重伸基本人權……之信念”，尊重公益與國際法，並“促成大自由中之社會進步及較善之民生”。

四四．這些都是所有會員國所擔允遵守的義務。這些義務之所以重要，是不難明白的。歷史證明一個在國內違反人權、藐視公意與國際法、不顧人民福利的政權是不會尊重其他人民的獨立與自由的。

四五．這些義務構成了本組織會員資格的基本要素。憲章第四條中所提到的“義務”一詞所指的也就是

⁴ 西藏問題與法治(日內瓦，國際法學家委員會，一九五九年)。

這個意義。事實上，第四條的存在顯示，會籍普遍雖然是一個很相宜的目標，可是這並不是本組織的主要目的，或是對會員國組成的最高考慮。理由是很明白的。假如聯合國不過是毫無共同信念與利益、而且對於相互的宗旨也不能互相信賴的一些會員國所拉雜組成的集團，那麼它也當然無法通過其所有會員國的團結力量，維持和平與安全。

四六．還有一些人坦白承認中國共產政權的殘暴不仁與侵略性，然而他們卻又辯稱，“國際生活的事實”需要該政權出席聯合國。我們聽到說，該政權在實際管制中國大陸，如果忽視其存在，將是不現實的。因此，這些人說，不管我們認為該政權在國內的暴政與對國外的侵略是如何要不得，把它排除在聯合國之外，還是不相宜的。

四七．我覺得，這是一項很危險的論點。我必須說，“國際生活的事實”並不需要中國共產政權在此出席，而應採取相反的行動。一九四〇年希特勒統治了歐洲的大部分，但是除了少數有名的綏靖份子以外，沒有人主張國際間應該贊成納粹主義，或對納粹的軍事政府給予國際承認。大陸人民雖然一時被剝奪了他們的自由，可是他們並沒有屈服。我的政府是這些呼籲無門的千萬人民的一線希望，只要他們能夠來到本會堂講話，諸位就可以知道，他們會認為我的政府為中國的唯一政府。沒有人否認中國共產政權的存在。可是，能不能說該政權代表中國人民他們的願望、他們的生活方式呢？相反的，那個政權是所有愛好自由的中國人的敵人。

四八．我所代表的政府與人民在第二次世界大戰期間與民主國家並肩作戰，積極參加起草憲章，在此以後，並履行對聯合國及其他國際機關的一切義務。為了表彰其在上次戰爭期間所受犧牲，及為和平所作出的貢獻，中華民國成為安全理事會的一個常任理事國。

四九．我國政府，作為合法組成的中國政府，堅強地建立在中國的土地上。它忠誠致力於恢復正在遭受共產政權所奴役的我們億萬人民的自由。因此，這個政府所代表的並不僅是臺灣省的一千一百萬人民，而是全世界的中國人民，包括大陸上的六億人民。假如沒有這個政府，本大會就無法聽到在共產主義統治下的被奴役的億萬人民的痛苦的聲音。

五〇．作為聯合國的一個忠實會員國，中國政府與人民期待本組織幫助他們抵抗侵略，維持國際正義。遠在一九四九年，我國政府就曾向大會提出一個項目：“蘇聯違反一九四五年八月十四日中蘇友好同盟條約及聯合國憲章，威脅中國政治獨立與領土完整及遠東和平”。經過三次辯論會以後，大會通過決議案五〇五（六），確認蘇聯沒有履行對中國的條約義務。很不幸的，正與在過去十年來的其他共產侵略例子一樣，聯合國並沒有採取有效步驟，對我國所蒙受的損害給予救助。假如聯合國不能積極的幫助我國人民，至少也不應該自告奮勇地對中國共產政權給予國際承認，幫助它鞏固其殘暴統治，從而長期維持其對中國人民的奴役。

五一．聯合國很有被利用來為强有力的戰爭販子與國際強人的利益服務的危險。蘇聯集團的國家在這裏不是想實現、而是想破壞聯合國的目的。這個集團的會員國並不是以個別會員國的身份致力於創造一個更幸福、更安全的世界；相反的，它們是一個有紀律的團體，以促進國際共產主義為其行動目標。他們使普通人民對於聯合國的信心發生動搖。假如聯合國要重新贏取此種信心，並繼續作為一個促進和平與進步的有效機構，它就不能增強罪惡勢力，讓一個與聯合國的目標完全背道而馳的政權加入為會員國。在這個關係重大的問題上，沒有一個國家可以中立。假如中立的意思就是不分是非；假如公理與人權的理念對於會員國成為一個負擔，而不能使他們因而感奮；假如憲章只是被視為掩蓋無數罪惡的美好辭句，而不是達成真正和平的實際引導力量，那末聯合國的前途一定是很黑暗的。可是，我深切相信，事實並非如此，並基於此項信念，認為大會一定會再一次拒絕蘇聯提案的全部內容。

五二．Mr. STEVENSON (美利堅合眾國)：這個星期三我們將紀念聯合國憲章批准的第十七週年紀念日。在過去十七年中，我們看到這個憲章的精神與它給與人們的期望已經擴展到世界人民所居住的越來越廣大的地區。我們可引以為榮的是，儘管在此期間有過許多混亂與懊惱，但是憲章精神的發揚光大，始終沒有離開過憲章的根本基礎。歸根結底，保衛憲章的完整性，與逐漸將其原則推廣及於全世界，是本大會存在的理由，也是我們全體代表所以會在今天來到這裏的理由。可是，我們今天要在這裏辯論的項目，真可說是對此類原則的挑戰，是使我們感到啼笑皆非的

少有的情況與問題。我從來不曉得有哪一件決議草案，比蘇聯在此所提的決議草案更顯明的捨棄了憲章的根本要素。難道真要我們相信，蘇聯不明白這件決議案所做的事情嗎？難道蘇聯所稱北京是愛好和平的那種聲辯是當真可信；十三年多以來北京是聯合國中中國席位的當然主人，因而聯合國甚至在紀念憲章通過的週年紀念日時，也必須拒絕這個憲章嗎？

五三．蘇聯實際上是要求大會多數會員國廢棄其前此的決定，包括對中國共產黨侵略韓國的莊嚴譴責，並驅逐一個忠誠的會員國，希望這樣就可以勸使北京遣派代表來此出席。難道蘇聯代表真的相信他的論點是合理的嗎？蘇聯難道真的認為這個北京政權是這樣的好嗎？

五四．去年當我在這個講臺討論同一個問題〔第一〇六九次會議〕時，我認為重要的是應該參照我們生活所在的這個時代——正在發生巨大革命變動的时代——的背景，來審議這個問題。帝國主義時代已近尾聲，結束已經在望。十萬萬人民正在走上歷史舞臺，爭取並達成民族獨立與經濟進展。聯合國中有三分之一以上的會員國都是在聯合國成立以後纔達成獨立的，它們的代表現在積極地參加我們的討論，與我們交換意見。

五五．我們美國人很知道他們是如何地珍視他們新近纔取得的自由，因為我們自己的國家也是依據與他們相同的精神而建立起來的，我們也知道自由的果實是如何的可貴。我們知道他們對於能夠參加我們的行列，是感到多麼的光榮；我們相信，我們能夠了解他們對他們自己與他們子孫的前途所懷有的願望。我們也知道，這個正在形成的新世界是一個渴望和平、並將清除過去的罪惡現象的世界。在這個世界中，合作與友愛並不是抽象的理想而是切合實際、冷靜思考的結果，以求取生存所必需。這是一個不再容忍帝國主義、帝國與征服外國人民等現象存在的世界。這將是一個由獨立國家組成的社會，互相尊重、互相幫助的社會。

五六．可是，這樣的一個社會，必須要我們具有勇氣與遠見，纔能夠在我們的時代裏建立起來。假如我們容許新的或甚至更為陰險的罪惡出現，取代舊的罪惡，那麼這樣的世界就無法建立。在歷史發展的現階段，我們面臨一種情勢，其演變的結果很可能決定我們到底能否以憲章的詞句來說，“力行容恕，彼此以善鄰之道，和睦相處”。這就是為什麼我同意蘇聯的說法，

認為這個問題是重要的、迫切的。可是，問題的重要與急迫倒並不在於蘇聯要求驅逐一個參與起草憲章的會員國中華民國，也就是我們的一個創始會員國的代表，而是在於本組織的會員國確認，正如它們過去十五年來所曾一再確認過的，不能憑着暴力取得聯合國的會籍。

五七．但是，大陸上的六萬萬人民又怎麼樣呢？難道我們忘記了他們嗎？難道我們把他們拋在歷史舞臺的邊上嗎？我們並沒有。把他們拋在一邊的是他們的統治者。這個組織假如准許所謂中華人民共和國入會，並不就是准許六萬萬中國人民入會。我們所准許入會的，將是一小撮暴虐統治者，他們對於人民漠不關心，對於權勢卻非常關心。這難道是代表權的行使嗎？這難道是承認六萬萬無聲無息的人民，並給與他們代表權嗎？

五八．我敢說，今天大陸上的億萬人民正在受到較諸近代歷史——也許是有史以來——任何政權對憲章所確認的基本人權更不關懷的一個政權的統治。其他我不知道。可是我知道這個政權是一個獨裁政權，其理想就是權力，其目標——很傲慢的自己標榜的目標——是征服。我們難道需要這樣一個政權來參加會議嗎？這樣的一個政府難道會全心全意的支持聯合國憲章嗎？

五九．這是一種目的想在建立一個新帝國——不止在亞洲——並將粉碎全世界對自由的期望的新帝國主義、新殖民主義。蘇聯要我們准許進入我們這個會堂的，就是這樣的一個政權。不是六萬萬勤勞的中國人民，而是一個肆無忌憚的、拒絕放棄以使用武力為解決爭端的方式的政府。

六〇．全世界都清楚知道，即使在今天，在自滿洲以至喜馬拉雅山的那個廣大的弧形地帶正在發生些什麼事情。讓我們就舉幾件自我們上次就本問題進行辯論以後的一年間所發生的事情來看一下罷。

六一．今天，印度亞陸也成了沿邊軍事侵略日見加強的一個犧牲者。中國共產軍隊不斷地越過印度邊界，憑藉武力越來越深入的進入印度領土。這些並不是迷失了道路的不受統轄的軍隊；這些都是依照確切部令行動的中國共產人民共和國武裝部隊的正規單位。中國共產黨的這種行動又一次表示他們藐視本組織的憲章。即使在我現在講話的時候，在印度，正由英勇將士為抵禦侵略者，捍禦他們的領土而捐軀沙場。依據在我進入本會堂以前幾分鐘所接到的新聞報導，

至少有三個戰線正在發生激烈戰鬪。假如我們之中有人認為也許整個事件不過是一種誤會，也許不久以後事情就會解決，請讓我指出，在一個國家出動軍隊時動用到坦克車與重武器時，這不會是誤會。這是一種預先計劃好的行動；是赤裸裸的侵略，此種局勢的嚴重發展，已經有三年左右。

六二．假如我們之中仍然有人認為我也許言過其實，認為我們應該謙和的忽視共產中國信奉武力的事實，那麼就讓我向你們指出尼赫魯總理新近向印度人民所說的話罷，他說：“我們正面臨着對我們的自由的重大威脅”。假如本大會接受蘇聯的要求，准許中華人民共和國的代表來此出席，那麼大會也就會面臨對其前途的最重大的威脅。事實上，我感到驚奇的是，竟會有人要我們考慮讓一個藐視聯合國所代表的一切的政府成爲我們的同僚。我認爲根本不必再就此點多所論述，因爲在此出席的每一位代表，心裏都是雪亮的。

六三．所以，中國共產黨目前仍然受聯合國譴責爲韓國的侵略者。他們拒絕承認他們自己的過錯，也不承認聯合國保衛侵略的犧牲者，設法恢復那個擾亂的地區的和平是正義的舉動。他們指說聯合國不應該去到韓國。在發動了侵略，派遣大量武裝部隊對抗聯合國爲恢復韓國和平而作的努力，並使韓國成爲赤地千里以後，他們現在堅持說這一切都是韓國的過錯。他們甚至指爲了防衛停戰而在韓國執行和平職務的聯合國統帥部爲帝國主義的代理人。這一老套的手法真是顛倒黑白到了極點。

六四．一九六二年八月十五日，共產中國外交部長宣稱，“中國人民堅決擁護”北韓政權爲“迫使”聯合國軍隊撤離韓國而作的努力；那就是說共產中國公然宣稱解除聯合國維持和平的職務，爲了實現憲章原則而擔負的莊嚴責任所應該執行的職務，是他們國家政策的一項目標。

六五．現在說到臺灣，一九六一年十二月二十二日，北平人民日報，中國共產政權的機關報，宣稱：

“不管聯合國如何表決，不管通過些什麼決議案，中國人民解放臺灣的決心是不可動搖的。”

一九六二年八月一日中國共產政權的副總理兼參謀總長羅瑞卿將軍在紀念共產軍建立三十五週年紀念的一次集會上說：

“臺灣是中國的神聖領土。中國人民有神聖的權利在任何時候以任何方式解放臺灣……”

請想想這些話是什麼人講的，以及講這些話的場合。很明顯的，他們心目中所想像的甚至要比西藏所遭遇的所謂“和平解放”更爲厲害。

六六．還有東南亞，這是一個中國共產黨甚至在目前正想輸出他們的革命策略與顛覆行動對抗現有權力當局的地區。

六七．就以南越來說罷，依據新華社報導，一九六二年八月三十一日，中越友好協會主席孫曉村，在北平的一次集會上宣稱：

“中國人民將堅決支持越南人民的愛國、正義的反美鬪爭，六億五千萬中國人民將永遠與英勇的越南人民緊密團結，並肩作戰”。

這個意思當然是說支持北越不宣而戰，企圖以武力吞併南越，不管南越人民願意不願意。

六八．再說到西藏。本大會在過去幾年曾經辯論了西藏的悲劇。對於以“和平解放”的名義進入西藏的中國共產部隊有系統的在當地違反人權，本大會曾一再表示嚴重關懷。去年，本大會曾莊嚴地再度“……呼籲停止剝奪西藏人民的基本人權與自由及其自決權利之行為”〔決議案一七二三(十六)〕。本大會的會員國中，在去年支持關於西藏問題的決議案的有五十六個，反對的只有十個。

六九．北平對於這件決議案的反應是一九六一年十二月二十一日外交部所發佈的官方聲明：“……任何外國或國際組織，包括聯合國，沒有絲毫權力可以干涉〔西藏問題〕”。

七〇．可是，在“和平共處”的幌子下遭受到侵略的並不只是共產中國的鄰邦。共產中國的領袖們一再聲言他們信奉革命與顛覆；他們表現了輸出革命的能力；他們甚至還以此自誇。

七一．一九六二年十月三日，喀麥隆外交部長在一般辯論中發言〔第一一四〇次會議〕時曾經提出證據——在這次辯論時，先我發言的那位代表曾經這樣告訴我們——證明共產中國對喀麥隆進行侵略的長期政策，在中國大陸訓練並裝備恐怖份子，促成離開中國數千里以外的非洲心臟地區的暴力革命。

七二．共產中國的官方報紙人民日報，不但不否認這種罪惡的陰謀，相反的，該報社論甚至還誇言關於游擊戰術與中國共產黨革命理論的小冊子，正在非洲、拉丁美洲與全亞洲廣泛地流傳。人民日報表示信心，

認為這些小冊子將會得到那些遙遠地區人民的擁護，因為“他們遲早終將起而革命”。人民日報忽略了一項事實，就是這些人民的絕大部分早已經歷過他們的革命，現在他們是自由獨立的國家了。

七三．一九六一年十二月一日，我在本大會發言〔第一〇六九次會議〕時曾經提到北平的統治者們醉心於侵略暴行，當時我曾引述中國共產主義的最高領袖毛澤東所講的話，他在總結他的世界觀時曾這樣說：“什麼事情都得依靠槍桿子”。十天以後，那同一個機關報，人民日報，在評述我的講話時宣稱：“一切革命人民都不能背棄真理，就是‘所有政治權力都是從槍桿子上出來的’。”

七四．蘇聯又一次要求大會認可中國共產黨以武力達成他們的具體目的。

七五．中國共產黨的領袖們一直拒絕放棄使用武力對付一個聯合國會員國，就是中華民國。在這件事上，他們可以說是得到蘇聯的贊助的。在不到一年以前，一九六一年十二月一日，蘇聯代表就曾在本會堂這樣說過：

“不管是以和平方式或使用武力，中華人民共和國政府都有權徹底清除蔣介石集團；這是它自己的事務，而不是其他任何人所得干預的事情。”〔第一〇六八次會議，第五十五段。〕

讓我們千萬不要弄錯。那些發言贊成讓中國共產黨進入聯合國的人士，必然會贊助並鼓勵該政權今日的行動與政策所根據的侵略概念，因而也將危害到聯合國憲章的原則。

副主席 *Sir James Plimsoll* (澳大利亞)，代行主席職務。

七六．現在，蘇聯卻硬要不顧事實的說，讓中國共產政權加入，世界將更為和平，本組織也將更會有活力。蘇聯還以同樣不成理由的言詞堅持說，要做到這一點，我們必須首先驅逐中華民國，一個創始會員國的政府的代表。要我們接納一個在與別人交往時實行並教唆暴力的政府，並驅逐本組織的一個創始會員國，其憲法曾特別規定了要“尊重……聯合國憲章”。

七七．中華民國是聯合國的一個忠誠會員國。自本組織創立以來，就一直是如此。該國充分參加了聯合國及其專門機關的經濟與技術協助方案。蘇聯不能認真期待本大會驅逐中華民國的代表。雖然經常受到

蘇聯提議准許參加本大會的那同一個敵性政權的經常威脅，需要不斷警惕，並經常為了抵禦該政權所給與的威脅而在國防上作出努力，中華民國已經設法保存並鞏固構成中國數千年文化的獨特性格的文化價值與傳統。家庭作為一個基本的社會單位受到尊重，家庭的福利受到社會的關懷。人與人之間的和睦相處，是社會所致力的目標。每個人的人格都受到適當的尊重，他的需要、願望與幸福都不能被忽視，或受到侵犯。

七八．中華民國已經顯示，這些價值對於社會的進步是可以大有影響的。今天，臺灣的一千一百多萬人民在這些社會原則的治理下享有政治上的幸福生活，在經濟方面也得到空前的成長。臺灣的工業已經大為擴張，並且已多元化。其商業把它的許多工廠的產物運銷到地球上遙遠的地區。農民在他們自己所有的土地上耕種，不斷的把農業生產量提高，今年的產量又出現了新紀錄。同時，這些優良前輩所培養的子弟們在中華民國的技術協助方案下去到外國為其他國家的農民們提供他們的農業技術。有些在本會堂出席的非洲國家的代表可以證明這些青年人在此類工作上所取得的成就，與他們所帶來的友情。

七九．臺灣人民在大陸上的同胞，在社會與經濟方面，都沒有這樣幸運。美國人民與政府對於中國大陸的人民今天較諸以往任何時期受到更大的壓迫、剝削與飢餓，感到很是難過。我對於饑饉與人類的悲慘生活，除了表示由衷的遺憾以外，不想說任何話。可是，中國人民現在所面對的，是冷酷無情的過去的空洞諾言與激勵。從中國大陸各地所傳來的消息，都是工廠關閉，完成纔一半的建設計劃被棄置，缺乏稅源、原料與設備，需要配給的消費品種類增多，通貨膨脹，農業政策的重大錯誤，失業增加，饑饉與絕望。中國大陸經濟脫節現象的嚴重性不斷增加，已經到了共產黨自己也不再否認的地步。昨天的誇耀已經被丟在一邊，現在人們聽到外交部長陳毅說：

“中國人民冷靜的知道，我國在經濟上仍然很貧窮，在文化上仍然很落後，還需要經過數十年的不斷努力，纔可以使中國成爲一個先進、繁榮與強大的社會主義國家。”

八〇．中國共產黨在經濟上搞得一團糟，以致帶來了普遍的災難。自從我們於第十六屆會進行辯論以後，我們知道有許多擾亂與不安，特別在華南，還有一九六二年六月初廣州火車站所發生的嚴重暴動。

八一．中國共產黨的統治者所以會失敗，是因為他們並沒有集中努力於建設他們自己的國家，卻一心想破壞其他國家。

八二．我花了大會的時間來檢討此種情勢，因為我們對於六萬萬中國人民，與他們的遭遇，感到非常關懷。可是，假如我們讚許他們的統治者，使他們合法化，那就真是太對不起中國人民了。

八三．我們在本會堂聽到許多關於自決、關於每一個國家都有權決定其自己政府的形式之言論。我國政府熱烈贊成此項原則。事實上，在幾乎兩百年以前，我們自己就曾經爲了爭取那項權利而進行過戰爭。我們自己的獨立宣言曾清楚而毫不猶豫的申述了我們的信念，“政府由人民組成，基於被治理人民的同意取得其合法權力”。中國共產黨的統治者行使權力是否得到六萬萬中國人民的同意？或是他們是以武力奪取權力的？

八四．在我們的獨立宣言中，我們也曾強調我們的信念，“應該尊重世界輿論”，這種對輿論的尊重指導着我們的行爲，也已經快有兩百年了。試問，除了他們自己的意見以外，中國共產黨的統治者們到底還尊重過什麼輿論？關於這一點，我敢說，在蘇聯，也許也會有人要提出這樣的問題。答覆是很明顯的。今天，中國共產黨不但不尊重他人的意見，甚至對他們本國人民的意見也不加尊重。所以，我認爲，要我們今年的辯論能夠多少有一些結果，並希望北平的統治者們能夠聽取我們所講的話，並給予注意，那恐怕未免希望過高了一些，但是，假如他們又不加注意的話，那就很難知道，大陸上的人民又須忍受怎麼樣的苦難。

八五．因此，爲了中國人民，我們必須避免給予他們的史大林主義的統治者任何鼓勵，讓他們相信聯合國會背棄憲章所規定的基本人權，對於他們使自己的人民挨餓以至不得不屈服，裝做不見，或是讓他們相信，他們可以憑着武力闖進我們的會堂。

八六．蘇聯代表與其到這個講臺上來辯稱中國共產政權是一個應該參加聯合國的愛好和平國家，還不如勸使北平的統治者們改變方針，會對和平與人類更加有利。與其口口聲聲的爲所謂中華人民共和國講話，還不如請他們要求北平放棄使用武力，以表示他們自己的誠意。沒有一個國家，包括蘇聯在內，會認真期待中華民國被驅逐，或北平的統治者被邀請前來本會堂出席。相反的，我們的辯論顯示了一項事實，就是共產中國與聯合國的距離不但沒有縮短，而且已愈來愈遠。

八七．我要在此強調，我們對於憲章、對憲章所規定的基本人權的信念——我們熱烈期望中國人民將來總有一天會享有這些基本權利。

八八．爲了這些理由，美國反對蘇聯決議草案[A/L.395]。正如蘇聯代表今天下午剛剛在這裏所說，他的決議草案的兩段正文是互相關連的：促請驅逐一個忠誠的會員國，讓共產中國入會取代其地位。我們相信，大會將會拒絕此項提案，憲章會受到尊重。

八九．Mr. PAZHAWAK (阿富汗)：當我爲我國代表團在關於本問題的發言人名單上報名時，我心中所想的一直就是，我來到這裏代表我國政府與人民，作爲一個與聯合國所有會員國都友好，並推行嚴格的不結盟政策，就事論事地對任何國際問題作出自己判斷的國家，表示我們的意見。這仍然是我想做到的，雖然國民黨中國的代表告訴我們說，沒有國家可以在這個問題上表示不偏倚或中立。我不明白這樣的說法。我認爲每一個國家都有其自己的政策與自己的看法，都可以依據他們認爲正確的觀點，表示意見。

九〇．我願代表阿富汗代表團說，對於大會又一次地遇到恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利這樣的一個重要問題，一個好久以來一直是衆議紛紜的問題，感到很是遺憾。在這件事上，我們所感到最爲關心的是中國人民的利益與聯合國的利益。我重說一遍：我們現在所最爲關懷的是聯合國的利益與中國人民的利益。由於此種關懷，我們纔要求發言，要求花去本會堂各位同仁們的一些時間。

九一．我不願此種關懷爲一些與本題無關的考慮所混淆。目前，有一點是大會所需要考慮的——在我們看來，這是唯一需要考慮的一點——就是一個會員國在聯合國的合法代表權。對於這一點，我們曾經一再表示過我們的立場，而我們的意見也已載在紀錄，有案可查——我想代表們無須重複他們在以往各年當本問題在大會提出時所已經說過的話。

九二．我們贊成中華人民共和國的代表來此出席，並不只是基於我們承認中華人民共和國政府這項事實，因爲我們所以承認該政府，也是因爲我們作爲一個鄰邦，知道中華人民共和國現在以及過去多年來都是中國的唯一合法政府，得到絕大多數中國人民的擁護。此外，在所有場合中，我們也都是一向贊成聯合國會籍普遍原則的。一個代表中國人民，我已經說過，代表絕大多數中國人民的政府未能出席聯合國，是大

大的違反了此項概念的；事實上，等於在聯合國人民的行列中，排除了絕大多數的中國人民。此外，也不能因為思想上存有歧見而不讓中華人民共和國的代表出席，因為本組織本來就應該是由具有不同思想與制度的代表們組成的。這樣的政府在我們這裏已經有代表出席，我們相信這是應該的。

九三．此項拒絕也不能基於政治上的歧見，特別因為聯合國的基本宗旨就是通過為此目的而設立的一個國際組織實行共處，經由和平談判解決一切國際問題。此項拒絕也不能基於某些國家與中華人民共和國之間的政治歧見。此外，我們知道，中華人民共和國及其政府已經顯示，只要他們能夠，他們總是願意為和平解決國際問題而參加聯合國與國際會議的工作的。該國早已在政治方面參加過與某些現在不同意讓該國出席聯合國的國家在一起出席的國際會議，而且經由此種形式，不但該政府的參加與存在，而且中華人民共和國對於和平解決國際問題所作的貢獻，也已為世人所公認。

九四．聯合國的中國代表權問題引起人們的注意，一年比一年更甚。世界輿論也愈來愈器重中華人民共和國政府，因而在聯合國內也有更多的人贊成讓中國人民的合法代表出席本組織。聯合國的許多會員國已經承認中華人民共和國政府為中國的唯一合法政府。即使世界其他地區的某些國家並不承認中華人民共和國——這是我們願意提到的很重要的一點——但是中國已在它的周圍地區愈來愈受人看重，這也是應該給予認真考慮的。為了全亞洲——我們所在的世界那一地區——的和平，大會在考慮本問題時，不應忽視亞洲人民的願望，而且我們相信，把目光放得遠大一點，也是決不能忽視的。此外，值得注意的是，即使在一些反對讓中華人民共和國的代表出席的國家內，有聲望的領袖、機關與組織以及各界人士也都贊成中華人民共和國派遣代表出席聯合國。

九五．正如我已說過，我們所討論的並不是准許一個新會員國加入聯合國，而只是審查一個會員國的代表的全權證書問題。問題本身的性質並不因為這個問題有廣泛的政治影響而有任何變更——我們對於所有這些影響是很清楚的。我們對於中華人民共和國參加聯合國對改善國際情勢與切實解決許多國際問題會帶來何等樣的影響，也是完全清楚的。我們強調這一點，因為這是積極的一方面。這並不是說，我們不知道消極的政治影響，可是我們願意強調積極的政治影

響。因此，我們希望，本屆大會至少應該採取一項決定，並通過一件正義、公允與合乎情理的決議案。我們也願考慮一切建議，並將代表阿富汗政府，大公無私地本着我們自己獨立的判斷——我們希望我們可以不必自愧的說，此種判斷所依據的全是正義與公平——考慮一切建議。

九六．Mr. Nur ELMI(索馬利亞)：因為中華人民共和國入會的問題是一個老問題，我將非常簡短的解釋我國政府對這個問題的立場。

九七．索馬利亞共和國政府與中華人民共和國政府有着親密友好的關係，願重申其前此贊成立刻讓中華人民共和國參加聯合國的立場。我們此種判斷的根據，是因為我們真誠相信，今天，從人力潛能這一點來看，中華人民共和國是世界上最大的國家，此外，也是政治上與軍事上的最強大的國家之一，這樣的一個國家參加聯合國，無疑的將是最有助於增進國際和平與安全的。

Mr. Muhammad Zafrulla Khan(巴基斯坦) 回任主席。

九八．Mr. ENCKELL(芬蘭)：關於當前的問題，所有可以說的話早已在前此各年說完了，我曾有許多次來到這個講臺申述意見，現在實在想不出其他的話了。也許可以記得，我們曾一再地在本會堂說過，我們為什麼贊成把這個問題列入議程。去年十二月，當我們終於討論到問題的實體時，我曾在這裏〔第一〇七五次會議〕提出過我國代表團認為必須讓中國現政權的代表取得他們的席位，參加我們的會議的理由。

九九．使聯合國能夠順利執行其任務的一項必要條件是世界上所有國家都應派遣代表來此參加，相信這一點的，當然決不只是我們。我們願意為我們所信奉的會籍普遍原則的實施作出貢獻，我們也應該這樣做。

一〇〇．很顯然的，會籍普遍所包含的意義是參加我們工作的代表團必須要能真正代表各自國家執掌權力的政府。自從中國的現政權成立以來，到現在已經有十三年了。政權變更的經過，無須由我們在這裏加以考查。我清楚記得，最近一位同仁在講到另一個問題時，曾經很精闢地解釋了國家與政府的繼承，我還可以記得他會有聲有色的描述一羣戴有皇冠與不戴皇冠的鬼魂的行列，假如我們認為一個已經垮臺了的政權可以在任何情況下，永遠在國際組織中以他們曾

經一度主政的國家的名義佔有其席位，那麼這許多鬼魂就都會在這裏出現了。

一〇一．有些人在辯論時曾說，這個問題必須趕快得到解決，因為這是一個關涉到有六萬萬人民的國家；也因為我們在相當距離以外可以看到中國與它的某些鄰邦存在着關於疆界的爭執；最後還有人說，因為我們有幾件重大事項，除非所有大國都能參加，作成並擔允尊重我們的決定，就不能得到適當解決。

一〇二．毫無疑問的，這些都是很重大的理由。然而，我想重複的說，即使我們所討論的是人口很少的一個國家，即使在其國境周圍一切都很安寧，或是其政府的出席與否對於實施我們的決定無足輕重，我國代表團對於此種性質的事項也不會保持不同的態度。重要的是，世界上所有大小各國都應在此出席，都應有真正有資格代表他們的代言人出席。同樣重要的是我們的組織應該忠誠地代表今日世界的真實面貌。

一〇三．Mr. PELAEZ(菲律賓)：菲律賓代表團看到今天下午會議的情形，感到多少有一點諷刺的意味。昨天和今天早晨，我們拿到報紙的時候，就看到關於共產中國侵略印度的大標題。聯合國的一個知名之士——提到准許紅色中國加入聯合國，可說沒有人比他更熱心贊助的了——梅農先生，就把這次兩萬名以上的共產中國軍隊有計劃、有協調地向印度的進攻說是“赤裸裸的侵略”，印度是一個不但在這裏，而且也在其他國際會議為共產中國說話的國家。

一〇四．我有幸曾參加一九五五年四月歷史性的萬隆會議，當印度的偉大領袖尼赫魯先生，特別賣力把周恩來介紹與其他與會各國相見，並向我們全體保證，周恩來的政權是擁護聯合國的和平理想的時候，我也在場。

一〇五．我說我們看到會議的情形不得不感到是一種諷刺，因為就在目前這個時刻，紅色中國正在向印度——一個表現得比任何國家都更熱心致力於和平的國家——公然進行侵略時，卻有人要求我們准許紅色中國參加聯合國。

一〇六．我不想就目前主宰中國大陸的這個共產政權的紀錄多所論述，因為我們都知道本大會曾經譴責紅色中國為韓國的侵略者；一直到今天，中國並沒有採取過任何行動清除此項罪名。我也不必翻查舊案，提醒大會關於在西藏的暴行，我不必提醒大會，因為

諸位會員全都知道，就在目前這個時刻，印度正在遭受侵略，甚至連不丹那樣的一個小王國也受到紅色中國的警告。

一〇七．我只想對在這裏說過的幾點，表示一些意見。阿富汗代表說，他的國家——我首先要聲明，我相信阿富汗對這個問題的看法是具有誠意的，正如我們全都是具有誠意的一樣——爲了聯合國與中國人民的利益，贊成准許中國共產政權加入聯合國。對於他所提出的標準，我是能同意的。可是，我要求他同時也要顧到另一項標準，就是在考慮准許紅色中國入會時，也應該要顧到亞洲人民的利益；由於共產中國的擴張主義活動，今天亞洲人民的安全實在是大有問題。菲律賓也是亞洲人民的一分子。

一〇八．有人曾經強調說，我們並不是要求——或是可以這樣說，決議草案的提案國蘇聯並不是要求准許一個新會員國入會，而不過要求由中國大陸上的共產政權取代現有中國代表的席位。

一〇九．請讓我提出幾個問題。有人曾經假定，中國大陸上的政權的確是代表中國人民的，因為有人指出，他們有權管治六億中國人民，或是在過去十二、三年來，他們曾對六億中國人民行使權力。我現在要提出一個問題。是否有人可以在這裏提出證據，證明目前管治大陸中國的共產集團真正能够代表中國人民說話？他們也許憑着權勢管治中國人民，可是他們不能證明，他們所擁有的權力是基於人民的主權。

一一〇．我想請諸位看一看香港最近所發生的事件，在最近數月間，成千成萬的中國人自中國大陸逃亡，希望能在香港安生，因為他們不能容忍大陸上對中國人民所施加的暴政。

一一一．我也想請諸位看一看令人髮指的公社紀錄，依照聯合國的理想，人類必須有尊嚴的生活，但是在公社中，人已經變成禽獸一樣，他們被趕來趕去的從事勞動，也沒有說話的自由。難道說，代表中國人民說話的就是這一類人嗎？我請諸位在以暴力統治人民與基於被統治人民的自由意願而取得的權力兩者間作一個區別。中國大陸政權的存在，並沒有得到中國人民的同意。它的確把握着殘暴的權力，可是這並不能使它有權在本大會，在這個一向以人類尊嚴爲最高理想的大會，代表在其暴政治理下的人民發言。我請諸位不要認爲，只是因爲共產政權今天能够以暴力統治中國大陸，它就可以作爲中國人民的合法代表。

一一二. 有人曾在這裏說，大陸中國的這個政權曾經表示遵行共處原則，並接受以和平談判為解決爭端的途徑。這是多大的諷刺。我們知道，在幾年以前，中國的共產共和國曾經表示善意，與印度簽定了五項原則，可是今天的情形又是怎麼樣呢？共產中國已經與印度翻臉。所以，我們原來是只能准許人民的合法代表，愛好和平的政權進入這個聯合國的，同時那些來到這個莊嚴的大會的代表，也都必須擔負他們並不贊成使用武力或武力的威脅以解決爭端，今天竟然會有人要求我們准許讓這頭威脅亞洲國家的安全的老虎進來，不是很可怪嗎？

一一三. 我還要提到另一點，就是聯合國的利益。聯合國並不只是一個由國家所組成的團體，同時也是一個致力於其最高願望的實現的團體，這種願望就是本着精誠友愛，使世界有一天可以進入大同之境。正當目前共產中國進行野蠻侵略的時候，假如我們今天准許這個侵略者加入，是否就會增強聯合國的道義力量，是否會符合聯合國的利益？有人要我們現實一點；這個問題難道還不够現實嗎？我請諸位想一想：准許一個今天正在進行赤裸裸侵略的國家入會，對於我們的道義力量——我們所有的就不過是道義力量——會有何等樣的影響？讓我們設想一下聯合國的道義力量罷。

一一四. 我現在要說到問題的另一方面。我要請在此出席的各國設想到與中國大陸是近鄰的那些人民的安全。菲律賓在去年及前此各年，曾不斷地與受到紅色中國共產政權的鼓動，危害到我國安全的顛覆與滲透活動相搏鬥。這些顛覆與滲透的企圖是非常真實的。阿富汗代表曾說，我們應該顧到亞洲人民的願望。我們就是一個亞洲國家，今天來到聯合國的講臺，告訴全世界，亞洲人民除了和平以外，並無其他願望，但是今天，由於大陸上共產中國的擴張主義行為，此種願望已經受到威脅。

一一五. 我要請諸位想一想菲律賓、泰國、馬來亞以及所有我們已被指定了要成為紅色中國的共產顛覆活動的犧牲者的人民的安全，也想一想南越的安全。

一一六. 這就是活生生的現實。讓我就來談一談現實吧，因為阿富汗代表講到現實。這對於我們來說，是當前的現實。海外華僑總共有一千四百多萬人，今天在菲律賓，我們有幾乎一百萬的華僑。目前，我們足可

對付在我們領土上的這些中國人的任何顛覆企圖，可是只要一旦聯合國對大陸上的共產政權給予合法承認，在我們境內的一百萬中國人就會把目光轉向大陸上的共產政權，這樣在我國就會有一頭“特洛伊城的木馬”。我必須坦白地說，假如紅色中國在道義上得到本大會的承認，那麼像菲律賓那樣的一個小國，對於想必會隨之而來的大規模的顛覆活動，就會束手無策。

一一七. 因此，菲律賓不只是作為聯合國的一個會員國發言，同時也因為本大會一旦對目前以暴力統治中國大陸上的六萬萬人民的共產政權給予道義承認，我國的安全就會立刻受到威脅。為了這些理由，菲律賓不得不重申其立場：它反對改變本大會的中國代表權。為了這些理由，菲律賓要再花去諸位的一些時間，讓我們告訴你們，對我們來說，這是一個生死存亡的問題，大會如果承認了今天中國大陸的共產政權，那就立刻會等於是贊助顛覆活動。對於一個正在設法為人民建立民主政權，設法在自由生活中求取進步，設法滿足全亞洲人民共度和平、安全與滿足的生活這種願望的共和國，就會等於是末日降臨。

一一八. 主席：阿富汗代表要求行使答辯權，我現在請他講話。

一一九. Mr. PAZHWAK (阿富汗)：我對於必須要在這個時候就這個問題發言，感到非常遺憾。假如在我的發言中，果然說了些什麼話，使菲律賓代表在剛纔講話時可以這樣的大事發揮，我真覺得抱歉。

一二〇. 當然，我曾經說過，我們為了聯合國，也為了中國人民的利益，很關心這個問題。我的確說過這樣的話。他對於這樣的說法也並不反對。可是，他要我也顧到亞洲人民的利益。當我在講到這一點的時候，也許他沒有好好的聽。我並沒有忘記亞洲人民的利益。我現在重說一遍我當時所說的話，請他思考一下，我是這樣說的：

“即使世界其他地區的某些國家並不承認中華人民共和國——這是我們願意提到的很重要的一點——但是中國已在它的周圍地區愈來愈受人看重，這也是應該給予認真考慮的。為了全亞洲——我們所在的世界那一地區——的和平，大會在考慮本問題時，不應忽視了亞洲人民的願望，而且我們相信，把目光放得遠大一點，也是決不能忽視的。”

我希望這一次菲律賓代表可以把我的話聽清楚了。

一二一. 他講過與中國鄰近的國家應該在這個問題上出來講話，我也願請他注意，阿富汗與中國有共同疆界，我們是足夠接近的。我們在就這個項目發言時，是很知道這項事實的，這一點的確是很有關係的。

一二二. 菲律賓代表也提到了某些國家間的政治歧視，這種歧見可以存在於某些亞洲國家與世界其他地區的國家之間，也可以存在於亞洲國家相互之間。可是，在我提出的意見中，曾經很清楚地指出一點，就是一個政府的合法代表權，不能與它和其他國家在政治方面的歧見連在一起。我希望聯合國要記住這一點。

不然的話，只要任何國家與另一個國家的政治立場不同，就可以認為這個國家不是其席位的合法佔有了。

一二三. 主席，我感到非常抱歉，我必須指出，過去十年來，我國代表團認為必須行使答辯權，這還是第一次。我不願把現在所說的話，認為是在行使答辯權。這不過是我行使權利，把我們的立場向菲律賓代表解釋清楚，我們與菲律賓代表是向來合作無間，並很是友好的。

午後五時十分散會

第一一五七次會議

一九六二年十月二十三日星期二午前十時三十分紐約

主席：Mr. Muhammad ZAFRULLA
KHAN (巴基斯坦)

議程項目九十二

恢復中華人民共和國在聯合國之 合法權利(續前)

一. Mr. BARRINGTON (緬甸)：緬甸於一九四八年恢復獨立時，立即與所有各鄰國建立外交關係。中國即為鄰國之一。當時控制中國大部分的政府為中國國民政府，與該政府建立關係乃是自然而正當之事。緬甸不須問中國國民政府如何或為何當時成為有效控制中國大部分的政府。那是事實，我們認為這已經足夠。但是中國內部業已發生改變。此後兩年，國民政府已被推翻並被迫逃開大陸。新政府成立能夠有效控制大陸大部分。我們亦不須問新政府如何或為何掌握權力。在我們這方面講，這是事實。在這種情形下緬甸承認該新政府——中華人民共和國中央人民政府——乃是同等自然而正當的事。這事已於一九五〇年年初辦理。自此以後新中國政府在若干年內又加強了它的地位。這亦是事實。

二. 自從那些早先的日子起，我們一直設法促請聯合國接受情勢的實際狀況，正如我們接受一樣。我們原與國民政府關係友好。因此，我們沒有理由愛好一個政府，反對一個政府。在事實上，當時我們覺得

感激國民政府，因為是國民政府推薦我們加入聯合國。然而實際情勢必須面對。不論怎樣說，我們明白知道國民政府已經不再控制中國。

三. 我們與業已控制中國大陸全部的政府發生更多的接觸，我們建立了友好的睦鄰關係，其結果之一，即是我們能就緬甸與中國邊界問題達成和平解決辦法。七十餘年來這問題始終未獲解決。解決辦法完全與聯合國憲章的原則與目標相符。談到和平解決辦法，我們回想最近訂立的十四國寮國問題協定。¹ 這協定曾為此間許多代表團稱道。如果沒有中國合作，該協定無法達成。

四. 我們提到這些事實，並非要減少中國與某數其他國家間所有若干問題的嚴重。在事實上，其中若干問題使我們深感痛苦，因為我們與這些其他有關國家亦有密切與友好的關係。但是我們覺得我們必須十分公正不但對中國人民十分公正，而且對整個世界十分公正，從正確的角度，來看這些問題，不要讓我們受感情的影響，使我們判斷不清。

五. 讓我們不要祇看錢幣上我們喜歡看的一面；我們有時也要看一看另外的一面。中國是聯合國的創始會員國。中國是安全理事會五常任理事國之一，但是在這些場合的中國，祇能是代表六億五千萬中國人民的中國；那就是那個能替六億五千萬中國人民發言

¹ 關於寮國中立的宣言及議定書，一九六二年七月二十三日在日內瓦簽訂。